

# Jdg

## Chapter 7

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיַּשְׁכַּם	יְרְבָּעֵל	1
וַיִּתְהַנֵּה	וַיִּתְהַנֵּה	
וְתַּדְעֵן	וְתַּדְעֵן	
עַל	עַל	
וַיִּתְהַנֵּה	וַיִּתְהַנֵּה	
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	
הַעַם	הַעַם	
וְכֹל־	וְכֹל־	
גָּדוֹן	גָּדוֹן	
חֹווֹ	חֹווֹ	
וְרַבְעֵל	וְרַבְעֵל	
מְדִינָה	מְדִינָה	
לֹא	לֹא	
מִצְפָּה	מִצְפָּה	
מִגְבָּעָה	מִגְבָּעָה	
הַמִּזְרָחָה	הַמִּזְרָחָה	
בְּעֵמָקָה	בְּעֵמָקָה	
H6010	H4176	H1389
H6828	H1961	H4080

তোরবেলা যিরুক্বাল ॥গিদিয়োন॥ তার লোকজন নিয়ে হারোদ বাণীর কাছে শিবির স্থাপন করলেন॥ মিদিয়োনের লোকরা মোরি পর্বতের নীচে উপত্যকায় তাঁরু খাটাল॥ জায়গাটা ছিল গিদিয়োনদের শিবিরের উত্তর দিকে॥

פָּרָה	בִּירְדָם	מְדִינָה	אַתָּה	מִתְחַנֵּן	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	רַבָּה	גָּדוֹן	אַלְאָ	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	2	
H6435	H3027	H4080	H0853	H5414	H0854				H1439	H0413	H3068	H0559		
						לִי:	לִי:	יְהֹוָה	לְאַמֶּר	יִשְׂרָאֵל	עַלְיָה	וַיֹּאמֶר		
						H3467	H3027	H0559	H3478					

তখন প্রভু গিদিয়োনকে বললেন॥ “মিদিয়নের লোকদের হারাবার জন্য আমি তোমার লোকদের সাহায্য করতে যাচ্ছি॥ কিন্তু এই কাজের পক্ষে তোমার লোকজন অনেক বেশী॥ ইস্রায়েলীয়রা আমাকে ভুলে থাকুক॥ আর বড়াই করে বলুক যে॥ তারা নিজেরাই নিজেদের বাঁচিয়েছে॥ তা আমি চাই না॥

וְעַזָּה	קָרְאָה	נָא	בְּאַנְיָה	לְאַמֶּר	הַעַם	מִירָא	מִনָה	וַיֹּאמֶר	הַעַם	וְיִשְׁבַּב	מִן־	לְאַמֶּר	יִשְׁבַּב	3	
H1568	H2022	H6852	H7725	H2730	H3373	H4310	H0559	H0241	H4994	H7121	H6258				
			ס	וְעַשְׂרַת	אַלְפִים	נְשָׂאָרִי:	אַלְפִים	וְשָׁנִים	עַשְׂרִים	הַעַם	מִן־	לְאַמֶּר	H7725		
			H7604	H0505	H6235	H0505	H8147	H6242							

সেই জন্য এখন তাদের কাছে জানিয়ে দাও॥ ‘যে ভীতু সে গিলিয়দ পর্বত থেকে চলে যেতে পারে॥ সে বাড়ি ফিরে যেতে পারে॥’ তখন লোক গিদিয়োনকে ফেলে রেখে ঘরে ফিরে পিয়েছিল॥ লোক অবশ্য তখনও থেকে গেল॥

וַיֹּאמֶר	אָשֶׁר־	אָשֶׁר	וְכֹל	הַמִּים	וְאַצְרָפָנוּ	לְאַלְיָה	אָוֹתָם	הַוְרָד	רַבָּה	הַעַם	עַד	גָּדוֹן	אַלְאָ	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	4	
H0559	H3605	H0854	H3212	H1931	H0854	H3212	H2088	H0413	H5750	H1439	H0413	H3068	H0559				
						יְלָךְ:	יְלָךְ:	יְלָךְ		יְלָךְ	יְלָךְ	יְלָךְ	לֹא	יְלָךְ	יְלָךְ		
						H3212	H3808	H1931		H3212	H3808	H2088	H0413	H1961	H8033		

তারপর প্রভু গিদিয়োনকে বললেন॥ ‘তবুও তোমার সঙ্গে অনেক বেশী লোক রয়েছে॥ তাদের জলের দিকে নিয়ে যাও॥ তোমার হয়ে আমি সেখানে তাদের পরীক্ষা করব॥ আমি যখন বলব॥ ‘এই লোকটা তোমার সঙ্গে যাবে॥’ তখন সে যাবে॥ আবার যখন বলব॥ ‘ঐ লোকটা যাবে না॥’ তখন সে যাবে না॥’

וַיֹּאמֶר	יְלֹקֶן	כָּל	אָשֶׁר-	אָל-	גָּדוּן	יְהֹהָה	וַיֹּאמֶר	ס	הַמִּים	אָל-	הַעַם	אָת-	וַיֹּאמֶר
					H3605	H1439	H0413	H3068	H0559	H4325	H0413	H0853	H3381
בְּלִשְׁוֹנוֹ	בְּרִכְיוֹ	מִן-	הַמִּים	מִן-	בְּרִכְיוֹ	לְשֹׁתּוֹת:							
בְּרִכְיוֹ													
												H1290	H8354

সেই মতো গিদিয়োন লোকগুলোকে জলের দিকে নিয়ে গেলেন। সেই জলের কাছে প্রভু গিদিয়োনকে বললেন, “এইভাবে লোকগুলোকে আলাদা আলাদা করো। যারা কুকুরের মতো জিভ দিয়ে চুক্চুক্চ করে জল পান করবে তারা হবে এক গোষ্ঠী। আর যারা মাথা নীচু করে জল পান করবে তারা হবে অন্য একটি গোষ্ঠী।”

וַיֹּאמֶר	יְהֹרֶচְ	וְכָל-	אִישׁ	מִאּוֹת	שְׁלֹשׁ	פִּיְּহֶם	אָל-	בִּירֶם	הַמְּלָקִים	מִסְפֵּר	וַיֹּאמֶר	
					H3967	H7969	H6310	H0413	H3027	H3952	H4557	H1961
בְּרִכְיוֹ	בְּרִכְיוֹ	לְשֹׁתּוֹת:	מִים:	ס	בְּרִכְיוֹ	לְשֹׁתּוֹת:	מִים:	עַל-	בְּרִכְיוֹ	לְשֹׁתּוֹת:	מִים:	עַל-
									H4325	H8354	H1290	H3766

তিনশো জন লোক হাত দিয়ে মুখের কাছে জল নিয়ে কুকুরের মত চুক্চুক্চ করে জল পান করল। অন্যান্যরা পান করল মাথা হেঁট করে।

אָת-	וַיֹּאמֶר	בְּנֵתִי	אֲחָלָם	אָשְׁר-י	אָשְׁר-י	הַמְּלָקִים	מִאּוֹת	בְּשֶׁלֶשׁ	גָּדוּן	אָל-	יְהֹהָה	וַיֹּאמֶר
H0853	H5414	H0853	H3467	H3952	H0376	H3967	H7969	H1439	H0413	H3068	H0559	

প্রভু গিদিয়োনকে বললেন, “মিদিয়নীয়দের পরাজিত করতে আমি এই ১০০ জন লোককে কাজে লাগাবো। যারা কুকুরের মত চুক্চুক্চ করে জল পান করেছিল, আমি তাদের দ্বারাই ইস্রায়েলকে রক্ষা করব। বাকি লোকরা বাড়ি চলে যাক।”

וַיֹּאמֶר	בְּנֵתִי	יִשְׂרָאֵל	אָשֶׁר-	אָל-	שְׁלֹחֶן	וְאֶת-	בְּנֵי	בִּירֶם	הַעַם	אָת-	וַיֹּאמֶר	
H7971	H3478	H0376	H3605	H0853	H7782	H0853	H3027	H6720	H0853	H3947		
בְּעַמְקָם:	מִתְחַת	לֹ	הַיּוֹ	מִדְבָּן	וּמִתְחַנָּה	הַחֲזִיק	הָאִישׁ	מִאּוֹת	וּבְשֶׁלֶשׁ	לְאַהֲלֵי	אִישׁ	וַיֹּאמֶר
H6010	H8478	H1961	H4080	H4264	H2388	H0376	H3967	H7969	H0168	H0376		

সেই মতো গিদিয়োন ১০০ জন লোককে নিজের কাছে রেখে বাকি ইস্রায়েলীয়দের বাড়ি পাঠিয়ে দিলেন। সেই ১০০ জন লোক যারা বাড়ি ফিরে যাচ্ছিল সেই সব লোকদের সরবরাহকৃত জিনিসপত্র এবং শিশুগুলো রেখে দিল। মিদিয়নের লোকরা গিদিয়োনের তাঁবুর নীচে উপত্যকায় তাঁবু গেড়েছিল।

וַיֹּאמֶר	בִּירֶם	נְתִינִי	כִּי	הַמִּתְחַנָּה	בְּנֵי	קְרֵב	קְרֵב	יְהֹהָה	אָלִיּוֹ	וַיֹּאמֶר	בְּלִילָה	וַיֹּאמֶר	
H3027	H5414			H4264	H3381			H3068	H0413	H0559	H1931	H3915	H1961

রাত্রে প্রভু গিদিয়োনের সঙ্গে কথা বললেন। তিনি বললেন, “ওঠো! আমি তোমাকে মিদিয়ন সৈন্যবাহিকে পরাজিত করতে দেবো। তাদের তাঁবুর দিকে নেমে যাও।

וַיֹּאמֶר	בְּלִילָה	לְרִדְתָּה	אָמָה	יְרָא	אָמָה	וַיֹּאמֶר

যদি একা যেতে ভয় পাও তাহলে তোমার ভৃত্য ফুরাকে সঙ্গে নাও।

ונשׁמְעַת	מִתְ	יְדָבָרִו	וְאַחֲרֵل	נַחֲזָקָנָה	יְדִידָךְ	וְיָרְדָה	בְּמִתְחָנָה	וְיִרְדָה	וְיִרְדָה	וְנִפְרָה	נְעָרָה	הַוָּא	וְיִרְדָה	

মিদিয়নদের শিবিরের লোকরা কি সব বলছে তোমরা তা শুনবে॥ এসব শোনার পর তোমরা আক্রমণ করতে আর ভয় পাবে না॥” তাই গিদিয়োন আর তার ভৃত্য ফুরা শক্রপক্ষের শিবিরে একেবারে সীমানার দিকে চলে গেলেন॥

וְמִרְדָּן	וְעַמְלִקָּה	וְכָלָה	בְּנֵי	לְרַבָּה	לְרַבָּה	בְּעֵמָק	כָּאַרְבָּה	נְפָלִים	קָרְבָּם	לְרַבָּה	אַיִן	מִסְפָּר	

মিদিয়ন॥ অমালেক আর পূর্ব দেশের লোকরা সেই উপত্যকায় তাঁবু ফেলল॥ এত লোকজন যে দেখে মনে হত পঙ্গপালের ঝাঁক॥ আর তাদের এত উট যে মনে হোত তারা যেন সমুদ্রের ধারের অসংখ্য বালির কণা॥

וְיִבְאָה	גָּרְעֹז	וְתִּנְחַדָּה	אִישׁ	מִסְפָּר	לְרַעַשׂ									

গিদিয়োন শক্র শিবিরে এলেন॥ তিনি শুনতে পেলেন একজন ব্যক্তিতার বন্ধুকে একটা স্বপ্নের কথা বলছে লোকটা বলছে “আমি স্বপ্ন দেখলাম একটা গোল রুটি মিদিয়নদের তাঁবুর ওপর নেমে এসে এত জোরে ধাক্কা দিল যে তাঁবু উল্টে গিয়ে ধুলোয় লুটিয়ে গেল॥”

וְיִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יְוָאֵשׁ	בָּרָן	גָּרְעֹז	תְּרֵבָה	אַמְּסָד	בְּלָתִי	זָהָת	אַיִן	וְיִאָמֶר	רְעַתָּה	וְיִעַן	

বন্ধুটি স্বপ্নের অর্থ বুঝতে পারল॥ সে বলল॥ “তোমার স্বপ্নের একটিই অর্থ হয়॥ স্বপ্নটি হচ্ছে ইস্রায়েলের সেই পুরুষটিকে নিয়ে॥ তার নাম যোঃয়াশের পুত্র গিদিয়োন॥ অর্থাৎ মিদিয়নের সৈন্যবাহিকে পরাজিত করার জন্য ঈশ্বর গিদিয়োনকে পাঠিয়েছেন॥”

וְযִשְׂרָאֵל	אַלְמָנָה	בְּשָׁבֵב	וְযִשְׁתָּחוּ	שְׁבָרוֹ	וְאַתְּ	הַחְלָוָם	מִסְפָּר	אַתְּ	גָּרְעֹז	כְּשַׁמְעָה	וְযִהְיָה	

গিদিয়োন তাদের স্বপ্ন নিয়ে কথাবার্তা শুনলে ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে মাথা নুইয়ে প্রণাম জানালেন॥ তারপর ইস্রায়েলীয়দের তাঁবুতে ফিরে গিয়ে তাদের বললেন॥ “ওঠ! মিদিয়নদের পরাজিত করতে প্রভু আমাদের সাহায্য করবেন॥”

וְכַרְבִּים	כָּלְם	כִּידָּר	שׁוֹפְרוֹת	וַיְהִי	רָאשִׁים	שְׁלָשָׁה	הָאִישׁ	מִאות	שְׁלָשָׁה	אַתֶּךְ	וְנִיחַזֵּן	16
<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2673</a>	
												רְקִים וּלְפִרְים בְּתוֹךְ הַכְּדִים:
							<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H3940</a>	<a href="#">H7386</a>		

גидיוון ॥०॥ JAN לוקake תינט דלے भाग करे दिलेन॥ प्रतेकके एकटि करे शिंगा आर खालि घट दिलेन॥ घटेर मध्ये छिल एकटा करे ज्ञलन्त मशाल॥

וְתִיָּה	הַמִּתְנָה	בְּקִצָּה	בָּא	אֲנָכִי	וְתִיָּה	תְּעֵשׂ	וְכָנָה	תְּרָאֵי	מִמְנָה	אַלְיָהִם	וַיֹּאמֶר	17
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4264</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2009</a>			<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
												כַּאֲשֶׁר עָשָׂה

तारपर गिदियोन बललेन॥ “तोमरा आमाके लक्ष्य करवे॥ आमि या करि तोमरा ताइ करवे॥ तोमरा आमार पेहने पेहने शक्ति शिविरेर शीमानार काछे चले आसवे॥ ओखाने गिये आमि या करव तोमराओ ठिक ताइ करवे॥

וְתִקְעַתִּי	בְּשׁוֹפֵר	וְתִקְעַתִּי	סְכִיבּוֹת	אָהָם	גַּם	בְּשׁוֹפְרוֹת	וְתִקְעָתִם	אָנָּא	אָשָׁר	וְכָלָה	אֲנָכִי	וְכָלָה	18
			<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H8628</a>	<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H8628</a>	
									כָּלָה הַמִּתְנָה וְאָמְרָתִם				

शक्ति शिविरगुलो तोमरा यिरे फेलवे॥ आमार सज्जे यारा आहे तादेर निये आमरा शिंगा वाजावे॥ तथन तोमराओ शिंगा वाजावे॥ तारपर चिंकार करे वले उठवे॥ ‘जय प्रभुर जन्य ओ गिदियोनेर जन्य!’”

וְנִיבָא	גָּדְעֹון	הַקְרִים	הַאֲשָׁמָרָת	הַתִּיכְוָנָה	רָאֵשׁ	הַמִּתְנָה	בְּקִצָּה	אָתוֹ	אָשָׁר	אִישׁ	וְמִיאָהָר	גָּדְעֹון	19
<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H8484</a>	<a href="#">H0821</a>		<a href="#">H4264</a>			<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H0935</a>	
			בִּידָם:										

गिदियोन ॥०॥ JAN लोक निये शक्ति शिविरेर शीमानाय पौँछलेन॥ ओखाने प्रहरीदेर पाला शेव हवार सज्जे सज्जे तारा एस पडल॥ रात्रि शावामार्यि पाहारादारिर समय तारा शाना दिल॥ गिदियोन तार लोकरा शिंगा वाजावार पर घटगुलो भेजे फेलल॥

וְनִיבָא	गָּदְעֹון	הַקְרִים	הַאֲשָׁמָרָת	הַתִּיכְוָנָה	רָאֵשׁ	הַמִּתְנָה	בְּקִצָּה	אָתוֹ	אָשָׁר	אִישׁ	וְמִיאָהָר	गָּदְעֹון	20
				<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H7782</a>		<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H8628</a>		

तारपर गिदियोनेर तिनटि वास्त्रेर सकलेह शिंगा वाजिये दिये घटगुलि भेजे दिलो॥ लोकरा वाहाते मशालगुलो आर डानहाते शिंगा धरेहिल॥ शिंगा वाजाते वाजाते तारा धरनि दिल॥ “प्रभुर तरवारिं गिदियोनेर तरवारिं!”

וְנִיעַמְדָה	אִישׁ	תְּהִלָּיו	סְכִיבּוֹת	לְמִתְנָה	כָּלָה	וְנִיעַמְדָה	הַמִּתְנָה	וְנִיעַמְדָה	הַמִּתְנָה	וְנִיעַמְדָה	וְנִיעַמְדָה	וְנִיעַמְדָה	21

गिदियोनेर लोकरा येथाने छिल॥ सेथानेइ रहिल॥ किन्तु तांबूर भेत्रेर मिदियनेर लोकरा चिंकार करते करते पालाते लागल॥

המונח	ונכון	ברעהו	בְּרַעַתּוֹ	איש	חרב	את	יהוָה	ונישם	השופרות	מאות	שלש	ויתקעו
H4264	H3605	H7453	H0376	H2719	H0853	H3068			H7782	H3967	H7969	H8628
	טבת:	על-	מחול האבל	שפט	עד	אררתת	השתחווית	עד-	המתקנה	וינס		
	H2888		H0065	H8193	H5704	H6888		H1029	H5704	H4264	H5127	

যখন ০০ জন লোক শিঙা বাজাল । প্রত্যু মিদিয়নের লোকদের পরম্পরকে তরবারি দিয়ে হত্যা করালেন । শক্র সৈন্যরা বৈৎ শিট্ট নগরের দিকে পালাতে লাগল । বৈৎ শিট্ট সরোরা নগরের কাছাকাছি ছিল । লোকগুলো দৌড়াতে দৌড়াতে একেবারে টুকরতের শহরের কাছে আবেল । মহোলা শহরের সীমানা পর্যন্ত চলে এল ।

מִדְיָן:	אֶחָרִי	וַיַּרְאָ	מִנְשָׁה	כָּל-	וּמְזָ	אָשָׁר	וּמְזָ	מִנְפְּתָלִי	יִשְׁרָאֵל	אִישׁ	וַיַּצְאָ
H4080		H7291	H4519	H3605		H0836		H5321	H3478	H0376	H6817

তারপর নগ্নালি । আশের এবং মনঃশির পরিবারগোষ্ঠীর সবাইকে বলা হল মিদিয়নদের হঠিয়ে দেবার জন্যে ।

לְהַט	וְلִכְדֵּי	מִדְיָן	לִקְרָאת	רֹדי	לְאָמֵר	אֲפָלִים	הַר	בְּכָל-	גָּדוּזָן	שְׁלָחָ	וּמְלָאִים
	H3920	H4080	H7125	H3381	H0559	H0669	H2022	H3605	H1439	H7971	H4397
את-	וְלִכְדֵּי	אִישׁ	אֲפָלִים	כָּל-	וַיִּצְאָ	תִּירְדֵּן	וְאֶת-	בְּרַהֲבִית	עַד	הַלִּים	אֶת-
H0853	H3920	H0669	H0376	H3605	H6817	H3383	H0853	H1012	H5704	H4325	H0853
							תִּירְדֵּן:				הַלִּים
						H3383	H0853	H1012	H5704	H4325	

ইফ্রায়িমের পাহাড়ে দেশগুলোয় গিদিয়োন দৃত পাঠিয়ে দিলেন । দৃতরা বলল । “তোমরা নেমে এসো । মিদিয়নদের আক্রমণ করো । বৈৎ বারা আর যদ্যন নদী পর্যন্ত যে নদী চলে গেছে তোমরা তার দখল নাও । মিদিয়নরা সেখানে যাবার আগেই এই কাজটা তোমরা করে নাও ।” এইভাবে ইফ্রায়িম পরিবারগোষ্ঠীর সবাইকে দৃতরা আহ্বান করল । যে নদী বৈৎ বারা পর্যন্ত বয়ে গেছে সেই নদী তারা অধিকার করল ।

עֹרֶב	בְּצֹוֹרֶה	עֹרֶב	אֶת-	וַיְהִי	וְאֶבֶן	וְאֶת-	עֹרֶב	אֶת-	מִדְיָן	שְׁרֵי	שְׁנֵי	וְלִכְדֵּי
H6159	H6697	H6159	H0853	H2026	H2062	H0853	H6159	H0853	H4080	H8269	H8147	H3920
אֶל-	הַבְּיאֹו	זָאָב	זָאָב	עֹרֶב	וְרָאָשָׁה	מִדְגָּן	אֶל-	וְיַרְאָפִי	זָאָב	בְּיַקְבָּה	הַרְגָּנָה	זָאָב
H0413	H0935	H2062	H6159		H4080	H0413	H7291	H2062	H3342	H2026	H2062	H0853
								לִירְדֵּן:				
							H3383	H5676	H1439			

ইফ্রায়িমের লোকরা দুজন মিদিয়ন নেতাকে ধরল । এদের নাম ওরেব আর সেব । তারা ওরেবকে “ওরেবের শিলা” নামে এক জায়গাতে হত্যা করল । সেবকে হত্যা করল সেবের দ্রাক্ষা মাড়াই ক্ষেত্রে । ইফ্রায়িমের লোকরা মিদিয়নদের তাড়িয়ে দেবার কাজ চালিয়ে গেল । প্রথমে তারা ওরেব আর সেবের মস্তক কেটে নিয়ে গিদিয়োনের কাছে গেল । যেখান থেকে লোকরা যদ্যন নদী পার হয় গিদিয়োন সেখানেই ছিলেন ।